



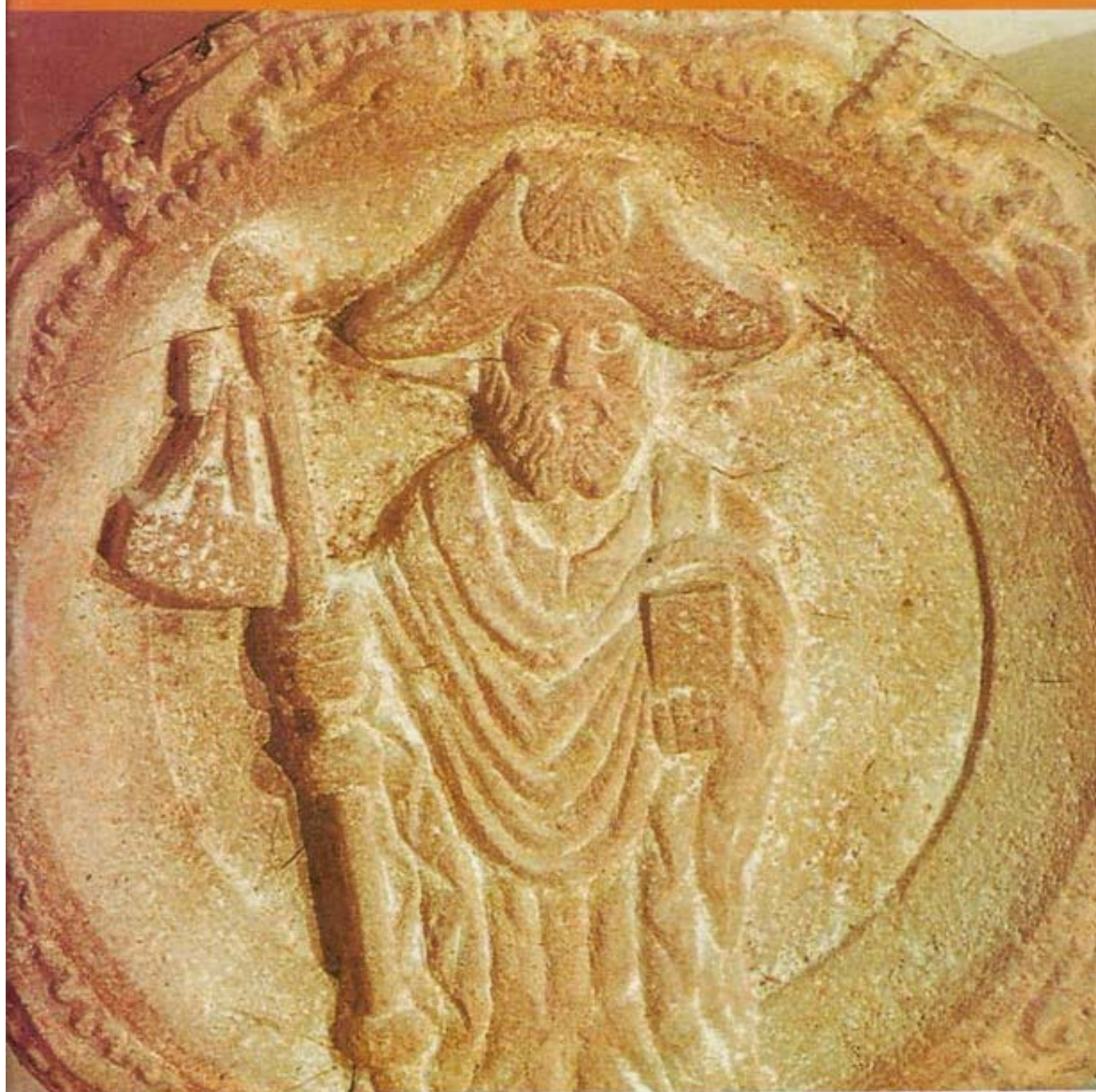
VIEIRAGRINO

Boletín de la Asociación "Amigos del Camino de Santiago" Comunidad Valenciana

Nº 15-16 MARZO 1998
EXTRAORDINARIO
X ANIVERSARIO

"... La puerta se abre a todos, enfermos e sanos,
no sólo a católicos, sino aún a paganos,
a judíos, herejes, ociosos e vanos;
y más brevemente a buenos y profanos"

(Romance popular)





SUMARIO

Portada: *Santiago Peregrino en la iglesia de Peñíscola (Castellón). Siglos XIII-XIV.*

Sumario: *pag 2.*

Editorial: *pag 3.*

Convención de Alcaldes: *pag 4*

Actos de Hermanamiento: *pag 4.*

Poesía: *pag 5.*

Breve paseo por el Camino de Levante: *pags 6 y 7.*

1987-1997: *pag 8.*

Queridos socios y amigos: *pag 9.*

El VIEIRAGRINO: *pags 10, 11 y 12.*

La gastronomía en el Camino de Santiago:

pags 13, 14, 15, 16 y 17.

El canto XXV del Paraíso: el encuentro de Dante +

con el Apóstol Santiago: *pags. 18, 19, 20, 21, 22 y 23.*

Vivir es un continuo caminar: *pags 24 y 25.*

Noticias de peregrinos en el Hospital General de Valencia: *pags*

26, 27, 28, 29 y 30.

La vía Augusta está de moda: *pag 31.*

Festividad de San Vicente Mártir: *pag 31.*

El Calvario de San Jach: *pag 31.*

Cena de Navidad: *pag 32*

Breves: *pag 32.*

El camino en invierno: *pag 33.*

Autovía "Camino de Santiago": *pag 34.*

Mediciones energéticas: *pag 35.*

Nuevos socios: *pag 36.*

Cursillos de Hospitaleros: *pag 36.*

Bibliografía: *pag. 37.*

Entrega de premios: *pag 38*

Convocatoria, A SANTIAGO: *pag 39.*

10 años de credenciales: *pags 40, 41 y 42.*

Colaboraciones:

Francisco Albiñana

Angeles Fernández

Elías Izquierdo

Juan Navarro

Giampiero Pelegi

Amparo Rodríguez

Antonio Salvador

Amparo Sánchez

Ricardo Silla

Fotografías

Amparo Sánchez

Archivo temas medievales

La imagen de Santiago peregrino que reproducimos en la portada de este boletín, se encuentra en la bóveda de la iglesia de Peñíscola. (Nos la ha enviado Antoni Fibla i Vañó). Dice la leyenda que la Virgen de la Eremitana la trajo Santiago Apóstol cuando vino a predicar a España. El Apóstol desembarcó en las proximidades de la playa de Peñíscola y allí quedó la imagen de esta Virgen que goza de una gran devoción.

Adiós a Wim Bettonvil

Quizás os extrañe leer este nombre, pero Wim era un peregrino, era un hospitalero, era nuestro amigo. El y Ann, su mujer, coincidieron con bastantes miembros de esta Asociación cuando peregrinamos a Santiago en el año 88. Luego, nos hemos visto en reuniones del Camino y de hospitaleros, en San Juan de Ortega, en Amberes; en Hertogenbosch, su ciudad, viajando por Holanda y en Valencia hace apenas un año conociendo nuestra tierra y nuestra Asociación.

Wim ha peregrinado desde Holanda a Santiago de Compostela tantas veces.... y ahora ha emprendido la peregrinación más larga, ese viaje interminable hacia la eternidad.

Te lloramos Wim

Amparo, Lita, Esperanza, Angeles, Elías, Pedro, Moisés, Tere, Gisela, Juan, Alberto...

A WIM

Has cambiado tus zapatos por las alas,

tu mochila por el viento,

los caminos de la tierra por los senderos del cielo.

Y sigues siendo peregrino

buscando ese Finisterrae eterno.

Amparo 5 de marzo de 1998





No sé si deberíamos pedir disculpas por el retraso en la publicación de este nº Extraordinario, pero ya se sabe "el que espera desespera y el que viene nunca llega". Y casi es nuestro caso: esperando los artículos que ibais a mandar, fueron pasando los días y para vosotros que esperabais el Boletín también han ido pasando los días. Así hemos vencido el año del Aniversario - del décimo - como recordareis.



Hemos hecho muchas actividades, suponemos que del gusto de la mayoría. Aunque siempre puede surgir algún disidente, creemos que en conjunto la Asociación puede ponerse un 10.

Excursiones, peregrinar por el Camino de Levante hasta Zamora en tiempos de estío, cuando la calor aprieta. Cenas gastronómicas por los caminos, Semana cultural, conferencias, exposiciones, presencia en Actos de la Federación al más alto nivel. Asistencia a Congresos, Convenciones. Hermanamiento con la Asociación de Palencia. Grabación de un programa sobre el Camino de Levante. El I Concurso de Relatos Cortos y el II de Fotografía. Agotar el libro. Atender la Asociación, estar en los albergues del Camino como hospitaleros, dar 1200 credenciales...Estar todas las semanas al pie del cañón y sobre todo seguir con este querido "VIEIRAGRINO" que aunque a veces se retrase es nuestro emblema en todo el mundo ¿por qué no?.

Por estas cosas y por las que haremos nos felicitamos todos y esperamos que los que sigan con esta labor nos superen en eventos.

Gracias a todos los que dentro o fuera de la Asociación creéis en nosotros.





CONVENCIÓN DE ALCALDES DEL CAMINO DE SANTIAGO



Promoción del Camino de Santiago, Pablo Arribas, escritor, Eloy Rodríguez, Alcalde de Portomarín y Miguel Ángel García Recio, Director General de Juventud y Deportes de la Junta de Castilla y León. El tema era la acogida, la hospitalidad, los hospitaleros, los voluntarios desde el día a día.

Bajo este título tuvo lugar en Carrión de los Condes una reunión de miembros de las Comunidades por las que atraviesa el Camino Francés y Asturiano: alcaldes, Consejerías de Cultura, de la Juventud, representantes del Ministerio de Cultura, de la Xunta de Galicia, presidentes de las Asociaciones, miembros de la Junta Directiva... y para que os lo creais ahí teneis a Amparo, nuestra Secretaria y Vocal de Cultura de la Federación, moderando la mesa en la que intervinieron: M^a Antón, Xerente de

HERMANAMIENTO DE LAS ASOCIACIONES



Como ya os anunciamos en su día, en Julio pasado celebramos en las localidades de Frómista, Villalcázar de Sirga y Carrión de los Condes, actos de hermanamiento con la Asociación de Palencia. Los diversos actos estuvieron acompañados por la Banda de Música CASINO MUSICAL de Godella que deleitó a los oyentes. Los Ayuntamientos de cada municipio tuvieron su parte de protagonistas, ya que los actos se celebraron en la Casa Consistorial: echamos de menos al Sr. Alcalde de Frómista, pero otros deberes lo requerían.

Como muy bien dijo la prensa, la palentina y la valenciana, estos Actos han servido para acercar mucho más a ambas Asociaciones, no sólo por la similitud en el nombre (nos separa una letra) y por la labor que ambas desarrollamos, sino por nuestra cercanía al atender durante varios años el albergue de peregrinos de Frómista.

Queremos decir que los miembros de la Asociación que asistimos a la celebración quedamos encantados por las muestras de cariño que nos demostraron todos.



AHORA DE PUEBLO EN PUEBLO

A HORA de pueblo en pueblo
errando por la vida,
luego de mundo en mundo errando por el cielo
lo mismo que esa estrella fugitiva.
¿Después?... Después...
Ya lo dirá esa estrella misma,
esa estrella romera
que es la mía,
esa estrella que corre por el cielo sin albergue
como yo por la vida.

Gerardo Diego. VERSOS Y ORACIONES DEL CAMINANTE. LIBRO I. VII y VIII.



Práctico de Avila



BREVE APUNTE DE NUESTRO CAMINO A SANTIAGO POR EL CAMINO DE LEVANTE

El camino que pisamos para ir hacia las tierras gallegas evidentemente no es el Camino Francés, pero en cuestión de paisajes y de buenas vibraciones están casi a la par, en la acogida de las gentes pensamos que en muchos sitios están por encima (será porque no hay masificación? Es posible). Hoy no quiero cansaros con las descripciones, además para eso teneis el libro, os dejo con una muestra de imágenes que en bastantes casos son más elocuentes que las palabras... Y os invito a recorrerlo con nosotros en el año de 1999, otra vez Año Santo.



Alfajar



Cap a la Tomb de la Figuera



Hacia Almania



Hacia Miraya



Hacia Mora



Hacia Maqueda (Toledo)



Hacia Avila



Honquilaria



Hacia Castromuñe y Toro



1987 - 1997

Primera década de VIEIRAGRINO
Boletín de la Comunidad
con destino al Peregrino
como signo de Hermandad.

Yo le doy gran importancia
a esta década cumplida
con amor y por constancia
al conseguir su salida.

Aquí no hay profesionales
Todos somos principiantes,
de la pluma ocasionales
y de afición, caminantes.

Pero hay gran ilusión
en que siga su camino
el popular VIEIRAGRINO
hasta el siglo veintiuno.

Todos nos congratulamos
y ponemos devoción,
por eso colaboramos
con verdadera afición.

Ricardo Silla, socio nº 83





Queridos socios y amigos:

Os voy a contar mi historia y la relación que siempre ha existido hacia el CAMINO en mi mente y en mi corazón.

MIS padres han sido grandes viajeros, y dos veces peregrinos caminantes a dos lugares importantes del cristianismo español, Zaragoza y Santiago.

Viajaban cuando lo hacían, de cualquier forma y en cualquier momento y con cualquier medio, desde el tren, avión, barco o baca que no importaba; baca de un viejo camioncito de transporte o en burro o en carro. El vehículo y la forma no era lo que les paraba, si no al contrario, si se trataba de viajar lo que realmente importaba era visitar otros paisajes, conocer a otras gentes y sus costumbres fuera el motivo lúdico o religioso.

Así pues en mi familia se hablaba a menudo del CAMINO DE SANTIAGO como uno de los viajes que tenían proyectado realizar algún día. Recuerdo cuando mis padres comenzaron a organizar el CAMINO, lo hicieron con una pareja amiga, y ponían en cada detalle gran ilusión para que no se olvidase nada. Compraron goma-espuma y se confeccionaron unas cómodas colchonetas para aquellos tiempos, (estamos hablando del año 58-59), ordenaron las etapas y salieron, creo que fué en junio, desde Roncesvalles para completar lo que sería su viaje a Compostela.

Mi madre caminó con unas zapatillas WAMBA PIRELLI, porque le habían dado buen resultado en la peregrinación a Zaragoza, y ambas veces finalizó las etapas con los pies perfectos.

En los años 50 ó 60 no era muy común que gentes de estos lares peregrinara y lo hiciera desde Roncesvalles a Santiago, aunque la vinculación de mi padre y esta importante meta, era porque había hecho la guerra con un Tercio de Requetés en Navarra, y posteriormente fué trasladado a Galicia, a Lugo, por estar herido de gravedad y allí hizo grandes amigos y pasó bastante tiempo.

Con todo esto y por ser hombre de gran fe, supo que cuando regresase a Galicia sería en

acción de gracias al Apóstol por los tres graves percances que le ocurrieron durante la contienda y haber salido con bien.

No tiene pues que extrañar, que durante muchos años de mi vida haya estado en mi mente el CAMINO hasta que en el año 88 y habiéndole contagiado la ilusión a mi esposo, decidiésemos en Agosto tomar previamente contacto con algunas etapas y lugares, y aprender un poco de las gentes y los peregrinos.

Estábamos en un camping junto a Ponferrada y ya llevábamos algunos días en la zona, todo parecía ir bien, pero de pronto mi esposo tuvo su primer amago de angina de pecho y eso nos hizo cambiar rápidamente los planes, comenzamos a recoger para iniciar el regreso a casa con un sentimiento general de que algo no marchaba bien. Juan Emilio, mi esposo, tenía una profunda tristeza porque los contactos con esas tierras y sus gentes, le habían hecho mella durante los días anteriores, y quería peregrinar otro año.

En el viaje de regreso yo lo animaba para pronto poder cumplir ese sueño que tenía guardado dentro de mí desde jovencita, pero sus palabras llenas de profunda emoción fueron:

- ¡TÚ harás el camino, yo no!

Efectivamente lo consiguió, se fué y me dejó para siempre en noviembre de ese mismo año. Quizás para que hiciera yo sola el CAMINO... y otros caminos.

Amparo Rodríguez Sambonet

Socio nº 31





EL VIEIRAGRINO

(Nacimiento e Historia del nombre y del monigote)

Amparo me pide unas breves notas sobre el VIEIRAGRINO, porque la Asociación, nuestra Asociación, cumple 10 años. Y no se las puedo negar porque, y no hay lisonja en la verdad, Amparo y Lita son la Asociación. Por aquello que nos enseñaron de peques en el Cole. “Tanto monta, monta tanto ... Lita como Amparo”. En realidad son LITAMPARO o AMPALITA. La Asociación nació de una ilusión y se mantiene con un trabajo, como el Padre Nuestro, “de cada día”. Y quien pueda entender que entienda.

Por cierto que cuando me pidió estas notas le dije, en un pronto de genio de los míos, que hacía muy poco ya había escrito sobre EL ESCUDO. Pero, sonriendo, me hizo aterrizar en la cruda realidad. El “muy poco tiempo” se había convertido en CINCO AÑOS. (En el Boletín del 5º ANIVERSARIO Javier y yo escribimos sobre el origen de la Asociación y el Escudo. Uno al oír eso se queda en blanco y siente, en su carne (y no solo piensa) que el tiempo vuela y que nuestra peregrinación, por aquí abajo, pasa a marchas forzadas.

Pero vayamos ya a lo nuestro-vuestro:

DEL NOMBRE

La verdad es que el nombre tiene su gracia. Pero no puedo recordar como nació, ni quien fué su padre o su madre, pero el parto fué feliz. Tanto mejor, así es un producto de “todos a una”, como Fuenteovejuna. Es un matrimonio de “VIEIRA” y “PEREGRINO”, del objeto-fin y símbolo, y del sujeto-protagonista del peregrinar. Y de esta coyunda nació VIEIRAGRINO.

Así se llamó nuestro Boletín desde el nº 0 (en aquel ya lejano septiembre de 1988). En aquel mínimo boletín nada se decía del nombre ni del monigote. Sólo se hablaba en la Editorial del nacimiento de la Asociación, de sus ilusiones y proyectos y se dedicaba el reverso (de su única hoja) a Noticias-Sugerencias y Colaboraciones.

He dicho “EL” VIEIRAGRINO, pero he dicho mal. Una de las gracias del nombre es que puede satisfacer a tirios y troyanos. Es un nombre dual, doble o andrógino, en el noble sentido de la palabra. Casi, casi como los ángeles de Leonardo. Es “EL” VIEIRAGRINO O “LA” VIEIRAGRINO. ¿No os parece?



EL VIEIRAGRINO *(Nacimiento e Historia del nombre y del monigote)*

DELMONIGOTE.-

Pero el nombre exigía el personaje. No podía flotar en el espacio, pedía un cuerpo. Y nació nuestro querido y simpático monigote.

En el ya citado nº 0, estaba presente. Lucía ancho sombrero (¿cordobés, de picador o de peregrino medieval?). Y una margarita en el sombrero. Tenía cara ingenua, de asombro, de interrogación o de hambre.

En el nº de febrero del 89 ya aparece como frontis de nuestro Boletín y junto al monigote, lo de "la puerta se abre a todos...", que refleja el espíritu que debe presidir el Camino y nuestra Asociación.



El Boletín número 4 (de octubre del 89) cambia el monigote, no sé si decir cambia o perfecciona. Lleva botas graciosas, antes no se sabía muy bien lo que llevaba, quizás las invisibles botas de siete leguas. El sombrero se ha hecho más pequeño y flexible. Sombrero de excursionista, pero conserva la flor, aunque no se ve si es o no una margarita. Además luce una vieira en el ala del sombrero. Es un VIEIRAGRINO con vieira, antes era una vieira-peregrino que esperaba conseguir la vieira en la playa de Finisterre. Se ha hecho más gordo y amable. Sonríe con ojos pícaros. Es una vieira bien alimentada, antes era una vieira atlética y caminante. Ahora es todo más flexible. No es un monigote egipcio o de un fresco románico,

Es, más bien, un dibujo de cuento infantil. Pero aún se modifica más. En el Boletín del 5º Aniversario (el número 15) cambian algunos pequeños detalles.

Y aquí os propongo un juego. Como imagino que en este punto se reproducirán los tres monigotes, juguemos a las diferencias, como en las revistas de Pasatiempos, a ver quien detalla más diferencias entre los Vieiragrinos del número 4 y 15. Y premio para el que gane. Las bases del concurso ya se publicarán oportunamente.

Y aún me han dicho que está preparado otro modelo, pero no lo conozco y no puedo opinar.





Y aquí una sugerencia al autor: sería bonito que el monigote cambiara sus detalles accidentales (botas nuevas, calcetines distintos, variaciones en su zurrón, etc...), pero su silueta y figura debían permanecer inalterables, algo así como nuestro punto de identificación y nuestro símbolo.

¿Qué cual modelo me gusta más ?. Tengo mi particular cariño y creo que con fundamento, pero - como dicen los latinos- "secretum meum mihi".

Y aunque no sea objeto directo de este pequeño comentario aquí van dos sugerencias:

Muchos me han comentado que valdría la pena hacer este muñeco de plástico como mascota de nuestra Asociación y para propaganda y exportación. Algo así como los muñequitos de Donald, Asterix y demás familia. Podía venderse a otras Asociaciones y hasta ganar dinero y no pido comisión por la idea.

La otra sugerencia, alguien con tiempo, paciencia y cariño podía trabajar en nuestro "Vieiragrino" y hacer un breve trabajo sobre su desarrollo, contenido, etc... nos llevaríamos la estupenda sorpresa de una línea de publicación ascendente y una mejora continua en forma y contenido. Creo que la idea merece la pena de tomarla en serio.

Quizá otro día hablemos de la gastronomía en el Camino (breve y sugestivo libro de Alianza). Pero sobre todo hablaremos de como "poner en práctica" este libro. Es decir de "como comer". Javier te lanzo en público este reto.

Un abrazo, en nombre del VIEIRAGRINO y en el mío propio, a todas/os los vieiragrinos de nuestra Asociación.

Adiós y felices fiestas.

*Elías Izquierdo**

NOTA DE URGENCIA

Al recibir el Crisma de felicitación, y cerrado ya el trabajo anterior, constato que también el ESCUDO SE HA CAMBIADO. Han desaparecido la A y la W "de clara simbología" (como decíamos en el comentario al escudo). Se ha perdido también el ceñidor ovoide, que tenía su miga y el rat-penat que era casi, casi una ola negra y misterica se ha hecho hoy un bichito gordezuelo y satisfecho, convirtiéndose casi en el Centro del Escudo. Sólo constato, no censuro.

Vale y Adiós otra vez.

**Elías Izquierdo ha sido socio fundador y el primer Presidente de nuestra Asociación.*



LA GASTRONOMÍA EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Yo definiría el Camino de Santiago de muchas maneras, tantas como peregrinos transitaron por él a lo largo de los siglos. Sobre todo en la Edad Media fué un camino de peregrinación hacia un lugar santo donde se veneraban las reliquias de uno de los apóstoles amados de Jesús. Fué también un camino penitencial para aquellos que habían cometido grandes pecados que sólo de esta forma podían ser perdonados. Fué también una aventura, arriesgada la mayoría de las veces, ya que nunca se sabía si se retornaría al hogar. Pero el Camino de Santiago sirvió también de enriquecimiento cultural, pues se descubrían nuevos estilos arquitectónicos, se aprendían oficios, se intercambiaban saberes... Y, como no, para muchos fué un modo de vida.

El Camino disponía de una infraestructura que proporcionaba acogida y ayuda a todos los que por él transitaban: eran los monasterios y los hospitales, cuidados estos por monjes, cofradías o particulares.

En este sentido, "la senda del Camino Francés estuvo relativamente bien atendida por instituciones caritativas y por particulares, era una senda de caridad, sopa caliente, pan y vino junto a un lecho modesto", dice Pablo Arribas en su libro "Pícaros y picaresca en el Camino de Santiago".

A lo largo de los siglos, los peregrinos de una cierta cultura dejaron algo escrito sobre la experiencia de su viaje, y en estos escritos siempre hacen especial mención a aquellos monasterios que destacaban por su prodigalidad a la hora de atender a los peregrinos, siendo muchos los peregrinos que se paraban en aquellos de reconocida fama. En las épocas de grandes hambrunas eran muchos los que se echaban al camino como una forma de subsistencia.

Ya en el Códice Calixtino, el libro de viajes más famoso sobre el Camino de Santiago que data del s. XII, se dice:

"Todos los romeros de Santiago, sean pobres o ricos, que vinieron en romería a visitar el altar de Santiago, de venida o de ida, deben ser recibidos muy bien e muy humildemente, con gran caridad de todas las gentes. Y quien quiera que bien los reciba y les de buen trato y buen albergue, no tendrá por huésped solamente al romero, sino a Santiago y a Ntro Sr. Jesucristo, que dijo el Evangelio quien a vos recibe, a mi recibe".



LA GASTRONOMÍA EN EL CAMINO SANTIAGO

La comida, aparte de ser una necesidad vital, es uno de los placeres de la vida, y como tal el peregrino no renuncia a ella, sino que dirige sus pasos, como dije antes, hacia aquellos monasterios y hospitales con fama de pródigos, pasando de largo por aquellos más humildes, aunque en ellos nunca faltase el pan y el vino. ¿De donde sino el dicho “con pan e viño vaise facendo camiño?”.

Hermann Künig, peregrino del s XV, en su libro de viajes habla de los hospitales diciendo que en “el de Pamplona dan con larguesa por el amor de Dios”, que “en el de Nájera tienes todo lo que quieres”, que en el de San Juan de Ortega “dan de comer cuando llegan los peregrinos y llegan a todas horas”, que en el de Burgos “dan de comer y beber a la saciedad”, sin olvidarse de anotar otros donde se recibe pan y vino gratis.

Este mismo peregrino, Hermann Künig, cuando habla del hospital de Benevívere (“bien vivir”) especifica incluso la comida que corresponde a cada día de la semana y dice “martes, jueves y sábados hay carne de cerdo o ballena, una libra por persona, y si es de cordero un cuarto para seis; lunes, miércoles y viernes dan cuatro huevos por persona (un lujo para la época); pan, vino igual que a los frailes: media cuarta de Carrión por día. A la cena, una onza de queso a cada uno; otros días harina con manteca o lechugas cocidas con cebolla. Y para postre frutos frescos y secos”.

Como puede verse, todo un banquete: pensemos que estamos en el s XV y hablamos de peregrinos.

Otro peregrino famoso fué Domenico Laffi, famoso porque ha trascendido hasta nosotros gracias a sus escritos, ya dije antes que eran raros los peregrinos que escribían. Domenico Laffi peregrinó en el s XVII y también da noticia de los hospitales que se distinguen por su acogida, sobre todo en cuanto al tema comida y bebida ¡claro!, pues ya sabéis que el vino es fundamental para andar el camino.

Este peregrino habla con admiración del hospital de Roncesvalles y no me extraña, ya que tiene fama según los datos correspondientes a años anteriores recogidos por Martín Burges de Elizondo, de que en Roncesvalles se socorre a los peregrinos con generosa abundancia, llegándose a facilitar en algunos años hasta 30 000 raciones en las que “no solía faltar un pan grande, pescado según época, vino en abundancia, huevos y queso, con extraordinarios para los enfermos y días de fiesta”.

Después de nombrar a Roncesvalles, Domenico Laffi habla del hospital de Pamplona y describe la ceremonia de dar de comer a los peregrinos: “una escudilla de caldo, pan, un pedazo de carne a cada uno, una tajada de cerdo y un vaso de vino”.

Del hospital de Burgos dice que dan de comer muy bien a los peregrinos.



LA GASTRONOMÍA EN EL CAMINO SANTIAGO

En Santa M^a de las Tiendas, en el hospital del Gran Caballero dice que añaden queso al pan y al vino, así como requesones, un panecillo por barba y vino para el camino.

Guillermo Manier, sastre picardo, peregrino del s XVIII dice que “en San Miguel del Camino los habitantes son tan pobres que tienen necesidad de que se les haga limosna y se les pague el asilo”. Sin embargo, en el pueblo siguiente, San Martín del Camino, ocurría todo lo contrario, cito textualmente “nos dieron de pasada una libra de pan, medio cuarto de mantequilla que estaba en una piel como si fuese morcilla y que solo la usan los ricos porque es muy cara y utilizan aceite de oliva para hacer la sopa”.

Algunos hospitales fueron especialmente importantes, como el de Roncesvalles o el Hospital del Rey de Burgos. Para que os hagais una idea:

En las Constituciones de la Real Casa y Monasterio de Ntra. Sra. De Roncesvalles del s XVIII se dispone lo siguiente: “dese a los peregrinos cama decente por tres noches, con cinco comidas y cenas, y en cada una de ellas una libra y cuarto o quarterón de pan y media pinta de vino con una regular ración de carne salada o de abadejo en los días de vigilia y un panecillo y queso o cosa equivalente con media pinta de vino por desayuno el día que saliesen para continuar su viaje”. Como veis, según esto no es raro que los peregrinos que entraban a España por Ostabat se hicieran lenguas de la proverbial hospitalidad de esta casa.

Otro tanto ocurría en el hospital del Rey de Burgos. En el capítulo 40 de los Estatutos de la 1^a mitad del s XVI se determina “se da a cada uno para cada comida un pan que pese medio cuartal (veinte onzas); dos libras de carne para tres romeros, una de carne fresca (ternera o cordero) y otra de cecina según el tiempo, necesidad de echar tocino a la olla, un azumbre (unos dos litros) de vino puro para tres, pescado, potage de garbanzos, lentejas y otras legumbres”. En estos Estatutos se incluyen castigos a los infractores, tan importante era la atención al peregrino.

Pero aún no hemos hablado de Santiago, la ciudad meta de los peregrinos. Aquí eran muchos los hospitales que se prodigaban en atenderles, muestra de ello es lo que nos cuenta el peregrino Guillermo Manier de “como se podía sacar un magnífico partido a una jornada en Santiago”:

“... a las 11 fuimos a comer al convento de San Francisco, nos dieron buen pan, sopa y carne; a las 12 fuimos también a comer sopa al convento de benedictinos de San Martín donde nos dieron bacalao, carne y pan excelente, que es raro en esta región; a la 1 dan pan y carne en el convento de las religiosas de Sta Teresa; a las 2 dan pan en los jesuitas; a las 4 nos dirigimos a tomar la sopa que nos sirvió de cena al convento de Sto Domingo... encaminándonos después a dormir al hospital que tiene buenas camas”.



Hoy las cosas han cambiado un poco porque ya no se dan comidas en los albergues, y los que todavía las dan pronto dejarán de hacerlo por los abusos a los que se presta, ya que junto a los peregrinos o disfrazados de peregrinos están los pícaros y vividores, lo mismo que en la Edad Media. Todos los peregrinos sabemos donde hay buenas camas para el descanso y muchos eligen donde pernoctar en función de eso.

Si hago un repaso de lo que hoy existe en el Camino Francés, puedo decir que: en Navarra sólo en Irache se puede tomar vino gratis, todo el que se quiera; en La Rioja, Azofra tiene fama de hospitalaria y te pueden invitar a otro vaso de vino; en Santo Domingo de la Calzada, además de dormir, te puedes servir de lo que hay en la despensa; en San Juan de Ortega es mundialmente famosa la "sopa de ajo" de José M^a; en San Nicolás del Real Camino, café con galletas a cualquier hora y pasta italiana para la cena; en Rabanal del Camino, un desayuno inglés antes de iniciar la marcha; un vaso de vino en Cacabelos y Villafranca del Bierzo; en Santiago, una Comida en el Hostal de los Reyes Católicos, en recuerdo de que ese fue el hospital por excelencia de los peregrinos.

Pero, además de esto, el Camino de Santiago es una espléndida ruta gastronómica, y uno no puede

pasar por las diferentes regiones de nuestro país sin degustar sus comidas típicas: la comida es parte del acervo cultural de un pueblo, y el peregrino de hoy, vaya a Santiago por la razón que sea, es también un buscador, un aventurero que utiliza el Camino de Santiago no sólo para conocerse a sí mismo, sino para conocer a los demás, a los pueblos y gentes que encuentra a su paso. Para nuestra Asociación esto es importante y este año en que celebra su X Aniversario, realiza un recorrido gastronómico por el Camino de Santiago, una cena al mes dedicada a cada Comunidad Autónoma.

Yo os aconsejo que si hacéis El Camino, no dejéis de degustar los siguientes platos:

En Aragón, para los que entren por Jaca: una sopa de ajo mañica o un potaje de Aragón, un conejo en pepitoria, unos huevos con sangrecilla, un hervido de borrajas y un dulce de yemas o unas torrijas para postre.

En Navarra, una buena menestra en Leyre, unas pochas a la navarra, o unos chipirones en su tinta o una tortilla de bacalao, o unos espárragos, unas truchas a la navarra y de postre unas natilla borrachas o una buena cuajada, o un buen queso del Roncal.

En La Rioja, unas patatas a la riojana, una menestra de bacalao, unos pimientos del piquillo, chuletillas al sarmiento, un buen chorizo, unos cojonudos y de postre unas peras al vino.



Peregrinos. Mural del refectorio de la Pia Almoyna. Seu Vella de lleida.

En Castilla-León, la morcilla de Burgos, la olla podrida, el cocido maragato, la cecina, el cordero, las ancas de rana, los cangrejos de río y de postre las mantecadas de Astorga, los almendrados de Villalcázar de Sirga, la repostería de las monjas de los numerosos conventos, el queso de Burgos, el requesón, etc.

¿Y qué quereis que os diga de Galicia? El caldo, la tortilla, la caldeirada, una buena carne asada, los pimientos de Orense o de Padrón según época, la empanada de maíz, un buen queso, una tarta de Portomarín o de Santiago y todo ello regado con buen vino de la tierra y una copita de orujo para hacer la digestión, o una queimada.

En Asturias, les fabes con almeixes, el bollu preñau, la fabada, el embutido de jabalf en Tineo, el arroz con leche y no podía faltar la sidra bien escanciada.

Como veis el Camino de Santiago hoy como ayer puede ser una espléndida "ruta gastronómica".

Conferencia impartida en los centros Vasco-Navarro y Gallego de Valencia.
Año 1997. X aniversario.

Ángeles Fernández. *Presidenta de la Asociación "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana.*



EL CANTO XXV DEL PARAÍSO: EL ENCUENTRO DE DANTE CON EL APÓSTOL SANTIAGO

(Por *Gianpiero Pelegri* Universidad Politécnica de Valencia)

En el VIII Cielo del Paraíso, el de las llamadas «*Stelle fisse*», (Estrellas fijas) entre la hora tercera y la novena de la tarde, según el meridiano de Jerusalén, del día 14 de Abril (el jueves después de Pascua), a Dante se le aparece el Apóstol Santiago. El canto XXV¹ es el tercero de los dedicados a las Estrellas fijas, y es definido por la crítica como el canto de la *Esperanza*, tiene un contenido meramente teológico y doctrinal, con preguntas y respuestas que siguen el sistema escolástico.

El comienzo del canto, después de que Dante al final del XXIV haya recibido de San Pedro la aprobación a su exposición sobre la Fe, está marcado por unos versos llenos de nostalgia hacia su Florencia natal. (vv. 1-12). Al acabar, de la misma corona de Beatos de la que ya había salido San Pedro, se le presenta a Dante otro espíritu luminoso que Beatriz le señala como el del Santiago de Galicia, el Barón celeste por quien en la tierra se visita el santuario de Compostela:

15 *Indi si mosse un lume verso noi
di quella spera ond'uscì la primizia
che lasciò Cristo de' vicari suoi;
e la mia donna, piena di letizia,
mi disse: «Mira, mira: ecco il barone
per cui là giù si visita Galizia»².*

Los espíritus de Pedro y Santiago se saludan de manera muy afectuosa: de tal manera que el Poeta recurre a la gentil similitud de las palomas; pues al igual que un palomo se pone al lado de la hembra, manifestándole (*pande*) su afecto (*affezione*), dando vueltas a su alrededor y arullándola, del mismo modo el Poeta ve cómo el Apóstol Santiago (*l'uno*) es recibido por San Pedro, mientras éste alaba la comida celeste (Dios), que allí arriba los alimenta (*prande*):

21 *Si come quando il colombo si pone
presso al compagno, l'un a l'altro pande,
girando e mormorando, l'affezione;
così vid'io l'uno da l'altro grande
principe glorioso esser accolto,
24 laudando il cibo che là su li prande.³*

Después del afectuoso recibimiento (*l'gratular*), los dos Apóstoles se detienen en silencio delante de Dante (*coram me* = delante de mí); éstos centellean de tal manera (*ignito sì*) que el Poeta no puede ni siquiera mirarlos:

1. Seguiremos el texto fijado por la edición de la *Lectura Dantis Sciligeri*.

2. Como es sabido, el sepulcro de el Apóstol Santiago, en Compostela, era uno de los lugares más frecuentados por los peregrinos en la Edad media. Véase, por lo que respecta a las referencias en la obra de Dante, *Vita Nuova*, XL, 7.

3. Esta similitud que tal vez recuerde un conocido verso de Horacio (*Epist. I, 10,5: "Annuius pariter vetuli notique columbi"*), pareció a una parte de la crítica fuera de lugar; sin embargo es muy eficaz para quien como Dante, sepa recoger su impresión íntima y sentimental. Nótese especialmente el verbo *pande* (del lat. *Pandere, manifestar, expandir*), en el que se siente todo el íntimo afecto y la expresión *girando e mormorando*, que ofrece incluso fonéticamente, el deseo típico de las palomas y su lenguaje sin palabras.



EL CANTO XXV DEL PARAÍSO: EL ENCUENTRO DE DANTE CON EL APÓSTOL SANTIAGO

(Por **Gianpiero Pelegri** Universidad Politécnica de Valencia)

Ma poi che 'l gratular si fu assolto,
tacito coram me ciascun s'affisse,
27 ignito sì che vincea il mio volto.⁴

Beatriz al ver a Dante sobrecogido por la luz, sonrfe de alegría y dirigiéndose al Apóstol Santiago le ruega que interrogué al Poeta sobre la Esperanza:

Ridendo allora Beatrice disse:
«Inclita vita, per cui la larghezza
30 de la nostra basilica si scrisse,
fa' risonar la spene in questa altezza:
tu sai che tante fiate la figuri,
33 quante Iesù ai tre fé più carezza».

Beatriz se dirige al Apóstol Santiago con un apelativo «¡Oh gloriosa alma!» (Inclita vita), y le recuerda que en la tierra fue celebrada (si scrisse) la liberalidad (larghezza) de su palacio celeste (basilica); asimismo, le ruega que haga resonar la esperanza (spene) en esas alturas, ya que el Apóstol la conoce bien, pues la representó (la figuri) en sus escritos tantas veces (fiate) como las que Jesús demostró su predilección (fé più carezza) por los tres Apóstoles (Pedro, Santiago y Juan):

Ridendo allora Beatrice disse:
«Inclita vita, per cui la larghezza
30 de la nostra basilica si scrisse,
fa' risonar la spene in questa altezza:
tu sai, che tante fiate la figuri,
33 quante Iesù ai tre fé più carezza».⁵

Beatriz añade que el Apóstol está capacitado para examinar a Dante sobre la Esperanza (tu sai) porque él aparece en el Evangelio como el símbolo de esa Virtud, como resulta de todos los hechos en los que Jesús demostró afecto (carezza) para Pedro, Santiago y Juan.⁶

Santiago a la invitación de Beatriz, se vuelve hacia Dante, le manda levantar la cabeza y le ruega que tenga valor (fa' che t'assicuri), dado que quien llega a este cielo desde la tierra, debe habituarse (convien ... si maturi) a los rayos de la luz. Después de estas palabras de ánimo (conforto) por parte de Santiago, que se ha presentado, como hemos visto, después de San Pedro (foco secondo), el Poeta alza los ojos hacia los dos Apóstoles (monti: alturas espirituales), quienes le habían obligado a bajarlos (li 'ncurvaron) anteriormente (pria) a causa de su brillo excesivo (pondo= peso).

4. La expresión coram me es expresión latina, ya presente en *Par.*, XI, 62; y el adjetivo ignito es otro latinismo (del lat. *Ignis*, fuego), que marca con fuerza todo el ardor de la luz celeste.

5. Beatriz, al hablar de larghezza del Cielo hace alusión a la Epístola católica que en aquellos tiempos era erróneamente atribuida al Apóstol Santiago (mientras que, como es sabido, fue escrita por Santiago el menor, obispo de Jerusalén) y que contiene palabras de exaltación de la liberalidad de Dios (cfr. I, 5, 17).

6. Los hechos relatados en los Evangelios en los que Jesús quiso que estuvieran presentes tan sólo Pedro, Santiago y Juan, son la resurrección de la hija de Jairo (*Lucas*, VIII, 51), la transfiguración (*Mateo*, XVII, 1-9), y la oración en Getsemaní (*Mateo*, XXXVI, 37 sgg). Asimismo, mientras Santo Tomás afirma, citándose a S. Juan Crisóstomo, que los tres Apóstoles estuvieron presentes en la transfiguración porque inspirados por el Espíritu Santo (Pedro por el amor que sentía hacia Jesús, Juan por el amor que Jesús sentía hacia él, y Santiago por la prerrogativa del martirio), Dante, sin embargo, se aleja de esta interpretación al entender que Jesús demostró predilección para los tres Apóstoles en tanto en cuanto Pedro representa a la Fe, Santiago a la Esperanza y Juan a la Caridad.



EL CANTO XXV DEL PARAÍSO: EL ENCUENTRO DE DANTE CON EL APÓSTOL SANTIAGO

(Por *Gianpiero Pelegri* Universidad Politécnica de Valencia)

Leva la testa e fa' che t'assicuri;
ché ciò che vien qua su dal mortal mondo,
36 Convien ch'ai nostri raggi si maturi».
Questo conforto del foco secondo
mi venne: ond'io levai li occhi a' monti
39 che li 'ncurvaron pria col troppo pondo.⁷

Santiago le recuerda a Dante que Dios - nuestro Emperador - quiere por su gracia que el Poeta antes de la muerte se halle de frente (t'affronti) a sus Beatos (conti) en su corte (aula) más secreta (el Empíreo). De este modo, después de haber visto cómo es en realidad el Paraíso (il ver di questa corte), Dante, y todos los hombres, podrán tener aún más (conforte) esperanza - la inspiradora en la tierra del verdadero bien (bene inamora) -. Así pues, Santiago le hace las mismas preguntas que ya San Pedro le había formulado sobre la Fe, esto es: qué es la Esperanza, en qué medida el Poeta la posee, y por qué la posee:

«Poiche per grazia vuol che tu t'affronti:
lo nostro imperadore, anzi la morte,
42 ne l'aula più secreta co' suoi conti,
sì che, veduto il ver di questa corte,
la spene, che là giù bene inamora,
45 in te ed in altrui di ciò conforte,
di' quel ch'ell'è, e come se ne 'fiora
la mente tua, e di' onde a te venne».
48 Così seguì 'l secondo lume ancora.⁸

Beatriz, de manera afectuosa, quiere contestar por Dante a la segunda pregunta y con palabras de alabanza declara que no hay ningún otro cristiano deseoso por conseguir la gloria celeste más que el Poeta, tal y como está escrito en Dios, sol de verdad, quien alumbra (raggia) a todos los demás Beatos; por ello (per hoc) a Dante se le ha permitido ascender de la tierra al cielo desde Egipto-símbolo en las sagradas Escritura de la vida terrenal- hasta la Jerusalén celeste -símbolo del Paraíso- antes de que acabe (li sia prescritto) su vida en la tierra (l' militar = la milicia terrenal):

E quella pia che guidò le penne
de le mie ali a così alto volo,
51 a la risposta così mi prevenne:
«La Chiesa militante alcun figliuolo
non ha con più speranza, com'è scritto
54 nel sol che raggia tutto nostro stuolo:
però li è conceduto che d'Egitto
vegna in Ierusalemme, per vedere,
57 anzi che 'l militar li sia prescritto.

Beatriz justifica su intervención dejando entender que, a diferencia de las otras dos preguntas, al Poeta le sería difícil medir la intensidad de su Esperanza, y que además habría parecido poco conveniente que Dante confesara cuán esa virtud fuera en él viva y perenne.

7. Los monti que con el peso (pondo, del lat. *Pendus*) de su luz habían obligado al poeta a bajar los ojos, son los dos Apóstoles. Asimismo, la imagen de los monti es sugerida por los recuerdos bíblicos (cfr. *Salmi*, CXXI, 1)

8. Nótese que mientras que San Pedro le había preguntado a Dante si tuviera Fe (*Par.*, XXIV, 85: "Hai tu fede?"), Santiago no le pregunta si tiene Esperanza, sino que tan sólo en qué medida la tiene, ya que, quien tiene Fe (y Dante ha demostrado que sí la tiene), debe tener también Esperanza.



EL CANTO XXV DEL PARAÍSO: EL ENCUENTRO DE DANTE CON EL APÓSTOL SANTIAGO

(Por *Gianpiero Pelegri* Universidad Politécnica de Valencia)

Beatriz añade que las otras dos preguntas - que no han sido formuladas para conocer el pensamiento del Poeta sino para que éste relate a los hombres (*rapporti*) de qué manera esa virtud es tan querida por el Apóstol - las responde el Poeta mismo, ya que no le resultará difícil (*forti*), ni podrá tener ocasión de vanagloriarse (*iattanza*), asimismo, confía en que la gracia de Dios le conceda (*comporti*) responder bien:

60 *Li altri due punti che per non sapere*
son dimandati, ma perch'ei rapporti
quanto questa virtù t'è in piacere,
a lui lasc'io, che non li saran forti
63 *né di iattanza; ed elli a ciò risponda*
e la grazia di Dio ciò li comporti».

Dante, ante las palabras de Beatriz, toma fuerza y valor, y como el estudiante que contesta (*seconda*) con placer y de manera rápida (*libente*) al maestro (*dottor*) en esa materia (*esperto*) para que se manifieste (*si disasconda*) su preparación (*bontà*), responde a la primera pregunta afirmando que la Esperanza es la expectativa de la gloria celeste, producida por la gracia divina y por lo méritos (*merto*) precedentes:

66 *Come discendente ch'a dottor seconda*
pronto e libente in quel ch'elli è esperto,
perché la sua bontà si disasconda,
«Spene» diss'io, «è uno attender certo
69 *de la gloria futura, il qual produce*
grazia divina e precedente merto.»⁹

Dante aborda a continuación la tercera pregunta, declarando que tiene Esperanza debido a la lectura de muchos escritores sacros (*stelle*), con todo, más que ningún otro fue David -el más alto cantor de Dios (*sommo duce*)- quien se la infundó (*infuse*) en su corazón. Asimismo, Dante añade que el mismo Santiago le infundó la Esperanza con su epístola (*pistola*), y tanto es así que el Poeta está lleno de ésta y que vierte (*repluo*) en los hombres (*in altrui*) la virtud (*pioggia*) que el Santo le ha inspirado:

72 *Da molte stelle mi vien questa luce;*
ma quei la distillò nel mio cor pria
che fu sommo cantor del sommo duce.
"Sperino in te" ne la sua teodia
75 *dice, "color che sanno il nome tuo":*
e chi nol sa, s'elli ha la fede mia?
Tu mi stillasti, con lo stillar suo.
ne la pistola poi; sì ch'io son pieno,
78 *ed in altrui vostra pioggia repluo».¹⁰*

Mientras Dante está hablando, en la parte (*seno*) interior de esa llama (*incendio*) hay un relámpago repentino (*subito*) y frecuente (*spesso*) que da paso (*spirò*) a unas palabras del Apóstol Santiago.

9. Esta definición no es sino que la traducción de un fragmento de Pietro Lombardo (*Sent.*, III, 26: "*Spes est certa exspectatio futurae beatitudinis, veniens ex Dei gratia et ex meritis praecedentibus*".)

10. David, en *Par.*, XX, 38, ya fue llamado el cantor dello Spirito Santo, y el Apóstol Santiago en la Epístola católica -que como queda dicho le fue atribuida erróneamente- aunque no hable explícitamente de la Esperanza, no faltan fragmentos que pueden infundirla en los creyentes (I, 12; II, 5; IX, 8).



EL CANTO XXV DEL PARAÍSO: EL ENCUENTRO DE DANTE CON EL APÓSTOL SANTIAGO

(Por *Gianpiero Pelegri* Universidad Politécnica de Valencia)

BIBLIOGRAFÍA

ALIGHIERI, Dante. *La Divina Commedia*, Lectura Dantis Scaligera. Firenze: Le Monnier, 1967.

La Commedia secondo l'Antica Vulgata, a c. de Giorgio Petrocchi. Torino: Einaudi, 1975.

La Divina Commedia, a c. de Tommaso di Salvo. Bologna: Zanichelli, 1987.

AA. VV. *Enciclopedia dantesca*, Istituto dell'Enciclopedia italiana. Roma: Treccani, 1984, 6 voll.





VIVIR ES UN CONTINUO CAMINAR

Para mí, vivir es un continuo caminar, andar (en ocasiones, correr) por sendas, caminos, atajos, cunetas, etc...

El punto de partida de mi camino no lo elegí yo, no sé muy bien cuando comencé a andarlo. De repente, me vi en él. La labor de mis padres, educadores, etc... fué ponerme en un punto de partida adecuado, casi sin saberlo y según lo que ellos creían mejor para mí, y darme luego la libertad de recorrer mis caminos, de elegir las veredas, páramos, ríos, etc... por los que andar.

En la infancia y en la adolescencia no creo que tuviera muy claro que estaba empezando a caminar, a vivir, y no creo que supiera muy bien qué tenía que hacer en dicho camino. Luego, fuí andando y eligiendo en cada cruce y en cada desvío. He aprendido desde entonces que en el camino no hay meta como fin de algo, hay deseo de andar, de seguir y necesidad de elegir y decidir, debido a las continuas bifurcaciones que nos van apareciendo a lo largo del mismo. Resumiendo, no se sabe muy bien donde se va, pues la vida se va haciendo conforme caminas.

Soy de los que cree que no es bueno tener muy predeterminado el final del camino, porque luego puedes decepcionarte si ese final no llega y, además, ¿quién sabe al principio de cada vivir-andar donde está y cual será el final? Personalmente, después de mucho andar, todavía no veo un final claro y definido.

Yo he vivido como un continuo andar eligiendo, según las circunstancias que he encontrado en el camino: lluvia, nieve, sol... He encontrado personas a lo largo del mismo, también he perdido otras... Todo eso ha influído en mi camino-vida y nunca he podido saber qué me iba a encontrar. A lo sumo, siempre he tenido una idea más o menos clara del sentido de lo que elegiría y de aquello que no consideraba de interés. Ya es bastante.

A lo largo de mi camino he visto a gente quedarse en la cuneta, a otros instalarse en un punto del

camino y montar allí la tienda, a otros apalancarse en su parcela, a otros que se han cansado, incluso a otros que han dejado para siempre el camino... Con ello, lo mejor y más útil siempre ha sido seguir andando y decidiendo por donde ir y por qué.

También he conocido gente que cree que su vida tiene distintos caminos, dependiendo de donde esté en cada momento, de tal forma que su camino-trabajo es distinto a su camino-pareja, su camino-amigos no tiene ninguna relación con su camino-familia, por poner sólo unos ejemplos. Eso les hace comportarse y vivir de forma diferente en cada uno de estos caminos.

Yo siempre he creído que se equivocan, pues no hay distintos caminos en la vida de uno mismo que haya que mantener a la vez y en los que haya que actuar de forma diferente. La vida es un único camino, en el que se vive, se piensa, se actúa al unísono, en todos los sitios por igual, dándole o intentando darle a tu vida-camino una coherencia y un sentido que es el que te ayuda a seguir andando y a seguir eligiendo. No debe haber, pues, esquizofrenia en el caminante. Sólo hay que seguir el camino elegido y actuar según el mismo.

En ocasiones he llegado a creer que el camino que había tomado era el equivocado, bien porque la elección no era la correcta o porque creía haber elegido yo y habían elegido por mí. En esas ocasiones, pienso que todos somos humanos y que siempre estamos a tiempo de cambiar. Entonces, suelo parar motores, medito y decido si sigo en el mismo camino o cambio de senda, sin necesidad de esperar un cruce de caminos, que es lo más sencillo, y aunque tenga que ir por un mal terreno y sufrir un poco más. Es más saludable mentalmente. Nadie puede andar por más de un camino a la vez. Al menos, yo no puedo. Siempre confío en llegar a un camino mejor al que he abandonado y será mejor, sobre todo, porque lo habré elegido yo y como tal lo asumiré. Yo creo que estos



VIVIR ES UN CONTINUO CAMINAR

cambios son para bien y te ayudan a madurar.

Mi carácter me ha hecho más placentero el camino siempre que he ido acompañado y creo que se puede y se debe ir con alguien, teniendo en cuenta que no has de dejarte llevar por dicha compañía, sea quién sea. Nadie debe andar-vivir por mí. Cuando voy con alguien, puedo hablar con él o ella, puedo ayudarle, que me ayude, pero cada uno debe seguir su camino, aunque en determinado momento coincida con el mío. Ello conlleva, en la mayoría de los casos, que hay un momento en que decido, con todo el dolor de corazón o con alivio (que también se ha dado el caso), dejar a los que me acompañan y andar por otro lado. En ese momento debo estar sólo porque es una decisión mía.

No creo que sea bueno para nadie seguir un camino que no hayamos elegido por el hecho de mantenernos andando al lado de alguien. Si seguimos a su lado, que sea por elección propia.

Cuando he tenido que dejar a gente muy querida que va hacia otro sitio, nunca he pensado que es una mala decisión, ya que en el camino que he compartido con ellos su visión de la vida me ha influido y me ha ayudado a crecer. Supongo que algo les habré influido yo también. Su recuerdo siempre me ha acompañado.

En un momento de mi vida, mi camino dejó de ser el mismo que el que seguían mis "Amigos del Camino", no por discrepancias, y me fuí buscando otras sendas, otras inquietudes: ayudar a los que se quedan tirados en la cuneta.



A los que dejé en el Camino de Santiago sólo puedo darles las gracias por seguir trabajando en la Asociación y por consolidar lo que en su día sólo era una idea o un proyecto. Yo sigo andando el mío y espero que alguna vez nos encontremos en alguna fuente cercana, de la misma forma que hay veces que, en algún cruce o pueblo, vuelves a encontrarte con gente de la que un día te separaste.

Cada vez que os visito, aunque son pocas y rápidas las visitas, me voy con un sentimiento de gozo, de satisfacción y de alegría por constatar hasta dónde habéis llevado la Asociación con vuestra labor. Vuestra manera de trabajar, de actuar y de saber estar la pongo continuamente como ejemplo allá donde voy y allá donde intento emprender algo nuevo. Mis actividades os tienen como punto de referencia.

Es increíble comparar los inicios de la Asociación con lo que hay ahora. Desde el local que no se sabía muy bien donde estaba, a la "mansión" de la que se dispone ahora, de los tres o cuatro libros que conseguíamos, no recuerdo ni como, a la voluminosa e interesante biblioteca actual, de las escasas pero maravillosas actividades y la búsqueda de financiación a las increíbles Semanas Culturales y Encuentros de Asociaciones, de las conversaciones acerca de que tendríamos que estudiar algo sobre el camino al "descubrimiento" del Camino de Levante y sus ponencias y publicaciones, etc.... y así hasta que nos cansemos de comparar.

Con todo esto sólo pretendo deciros que sigais por donde vais y que siempre tendreis mi apoyo, aunque me prodigue poco en vuestras reuniones y no suela cenar mucho con vosotros. Vuestra labor es muy importante. Creo mi obligación deciros lo bien que trabajais. Gracias por seguir.

*Toni Salvador. Socio nº 2
Noviembre-97*



IV CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEOAS

Celebrado en Carrión de los Condes en septiembre de 1996, la asociación aportó un buen trabajo de investigación que a continuación os damos a conocer.

NOTICIAS DE PEREGRINOS EN EL HOSPITAL GENERAL DE VALENCIA

MARÍA ÁNGELES FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ
GIAMPIERO PELEGI
AMPARO SÁNCHEZ RIBES

**

INTRODUCCIÓN

En el ámbito del trabajo de investigación que la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana viene realizando en torno al camino de Levante hemos creído conveniente traer a este congreso un tema tan importante como puede ser la atención sanitaria al peregrino.

Dada la relevancia política, económica, cultural y religiosa que la ciudad de Valencia mantuvo a lo largo de la Edad Media¹, eran muchos los caminos que por tierra y por mar partían y llegaban a ella. Esto trajo consigo una gran preocupación por la salud pública tanto de sus habitantes como de todos aquellos que por uno u otro motivo allí arribaban: el número de los hospitales que se construyeron y tuvieron vigencia a lo largo de varios siglos "para dar albergue a los pellerini y transeuntes"², da una idea aproximada de este fenómeno, siendo los más importantes el Hospital de los Antonianos, el Hospital de San Lázaro, el Hospital de Santa María d'En Clapers, el Hospital de Santa María de Roncesvalles, el Hospital de Santiago o de San Jaime, el Hospital de San Juan de Jereusalem, el Hospital de peregrinos d'En Conill, el Hospital de Santa María dels Beguins o de los Beguinos y el Hospital de San Vicente de la Roqueta, hasta trece en el siglo XIV.³

En el año 1512 se creó mediante la unificación de tres hospitales, el Hospital General al objeto de concentrar a todos los enfermos para el mejor aprovechamiento de los recursos de los que disponía la villa.

El trabajo que aquí presentamos tiene como finalidad la de comprobar la presencia de peregrinos a su paso por nuestra ciudad teniendo en cuenta la posibilidad que tenían de caer enfermos por las condiciones higiénicas en las que realizaban los viajes y la duración de los mismos.

Antes de exponer brevemente cuál ha sido el enfoque de nuestro estudio queremos agradecer la ayuda que nos brindó la doctora María Luz López Terrada del Instituto de Estudios Documentales e Históricos sobre la Ciencia -CSIC- de la Universitat de València, quien nos orientó hacia los fondos manuscritos de Hospital General de Valencia.

Para este breve trabajo hemos utilizado dos libros de asientos manuscritos e inéditos, redactados en catalán (en su variedad valenciana), procedentes del Archivo de la Diputación Provincial de Valencia, correspondientes al período comprendido entre los años 1573-1575⁴. Cada libro consta de alrededor de mil trescientos asientos

1. Cfr. M. Sanchis Guarnier, *La Ciutat de València, Ajuntament de València, cinquena edició, València, 1972.*

2. Cfr. A. Sánchez Ribes, *Los caminos a Santiago en el Reino de Valencia, en "Actas del III Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas", Oviedo, 1993, pp. 266-268.*

3. *Ibidem*

4. *Libre de pobres malats... Mss. 1-1/20 y 1-1 del ADPV (Archivo de la Diputación Provincial de Valencia).*



NOTICIAS DE PEREGRINOS EN EL HOSPITAL GENERAL DE VALENCIA

Simultáneamente al trabajo de trascripción de los asientos hemos procedido a recoger toda la documentación en torno a la creación del Hospital General (acta de fundación, bulas, papeles, privilegios reales, etc.), así como las noticias sobre los numerosos hospitales existentes en nuestra ciudad en la Baja y Alta Edad Media.

EL HOSPITAL GENERAL DE VALENCIA

La autorización para la construcción del Hospital General de Valencia fué otorgada por Benedicto XIII mediante Bula del 26 de febrero de 1410 para "itaque corpora pauperum, dementium, et infirmorum, ac fervitorum corundem, necnon aliorum quos in dicto Hospitali decedere contigerit"⁵, en la que el Papa concedía al Abad de Valldigna o al Vicario General de Segorbe la fundación de un Hospital erigiendo una capilla y un cementerio.

Un siglo después de la Bula papal se procedió a la unificación de los hospitales ya existentes "Reyna, Denclapes y Espital General,"⁶ mediante la llamada "Sentencia arbitral"⁷ dictada en

Valencia el 17 de Abril de 1512 por Micer Gaspar de Pertusa, Doctor en Derecho y canónigo de la Seu de Valencia, el Maestro Bernardí Tienda de la orden franciscana, el Maestro Gaspar Esteve, el Maestro Alfonso de Castro y el Maestro Lluís Castellolí, frailes de la orden de los predicadores.

La sentencia estableció que la unificación debía servir especialmente para que en lo "dit Espital se tinga Espitalitat per als malalts pobres, è que les cases del Espital sien venudes per utilitat del dit Espital General, ò conservades perals pobres Peregrines"⁸...

Asimismo se fijó el órgano administrador del Hospital, nombrando a «quatre Administradors, deu diputats, dos Sindichs»⁹; por lo que respecta a su financiación, ésta corrió a cargo, en su mayor parte, de la ciudad de Valencia, pues en la Sentencia se determinaba «que la Insigne Ciutat de Valencia done, è subvinga ad dit Espital General cascun any, fins en trecentescinquanta lliures ...»¹⁰ y que «la dita Ciutat sbvinga pera la obra del dit Espital General sexanta milia sous ...».¹¹



5. Bula Primera de Benedicto XIII de erección del Hospital, en Sentencia arbitral de 17 de Abril de 1512, ADPV, sign. IV. 4.2/C. Nº 1, leg. 5.

6. Sentencia Arbitral de 17 de Abril de 1512, ADPV, sign. IV. 4.2/C. Nº 1, leg. 5.

7. *Ibidem*.

8. *Ibidem*.

9. *Ibidem*.

10. *Ibidem*.

11. *Ibidem*.



NOTICIAS DE PEREGRINOS EN EL HOSPITAL GENERAL DE VALENCIA

LOS DOCUMENTOS

En el manuscrito con signatura I-1/20, correspondiente a los años 1573-1574, hemos encontrado los siguientes asientos que hacen referencia a la presencia de peregrinos¹²:

- (F. 90 v) Ernando flamencs^a natural de olanda de flandes fill de bru flamenc estagner^b porta abit de romero molt royn.
- Ernando [...] natural de Holanda, de Flandes, hijo de Bruno [...], lleva hábito de romero muy desgastado.
- (F. 133 v) gregorio depacada serador natural de ponte de lima cassat en mallorga ab marianna porta capa y sayo de romero dos sayos pardo y blanc saruell pardos y myges blabes espardenyes sombrero dos camysse te alrededor de 4 reals (...)
- Gregorio Decapada, aserrador, natural de Ponte de Lima, casado en Mallorca con Mariana, lleva capa y sayo de romero, dos sayos pardo y blanco, zaragüelles pardos, medias azules, alpargatas, sombrero y dos camisas, tiene alrededor de 4 reales [...].
- (F. 138 v) Joan mayes^c llaurador natural de montanges^d de castilla fill de pedro rodriguez llaurador porta abit de pelegri jupí espardenyes sombrero nou camyssa [...]
- Juan [...], labrador, natural de Montánchez de Castilla hijo de Pedro Rodríguez labrador, lleva hábito de peregrino, chaleco, alpargatas, sombrero nuevo y camisa.
- (F. 149 r) francisco pelegrina natural de roma fill de bernardino pelegrina sastre abit de pelegri saruells negres myges pards espardenyes camyssa sombrero [...].
- Francisco Peregrino, natural de Roma, hijo de Bernardino Peregrino, sastre, hábito de peregrino, zaragüelles negros, medias pardas, alpargatas, camisa y sombrero.
- (F. 161 v) alonso aguilar llaurador de egija de andalusia fill de alonso aguilar llaurador porta abit de pelegri saruells de llens bordo y sombrero camyssa [...].
- Alonso Aguilar, labrador, de Écija de Andalucía, hijo de Alonso Aguilar, labrador, lleva hábito de peregrino, zaragüelles de lienzo, bordón, sombrero y camisa [...].
- (F. 170 v) luis de quesada estudiant natural jaen fill de francisco cano castillo esguder porta abit de pelegri ab bordo sayo negre jupí grixo saruells de pardo espardenyes sombrero camyssa [...].
- Luis de Quesada, estudiante, natural de Jaén, hijo de Francisco Cano Castillo, escudero, lleva hábito de peregrino con bordón, sayo negro, chaleco grisáceo, zaragüelles pardos, alpargatas, sombrero y camisa.
- (F. 170 v) joan viscayno esguder natural de bilbau fill de pedro saviris^e pedrapiquer porta abit de romero jupí grixo saruells de drap negre myges de llens espardenyes sombrero camyssa bordo.

¹². A, b, c, d, e, corresponden a lecturas inciertas.



NOTICIAS DE PEREGRINOS EN EL HOSPITAL GENERAL DE VALENCIA

Asimismo en el Manuscrito con signatura I-1/21, correspondiente a los años 1574-1575, hemos encontrado los siguientes asientos:

(F. 37 v) joan de ulloa natural de salamanca fill de don pedro de ulloa porta abit de peregri jupí grixo saruells myges te velles espardeny es sombrero camyssa.

Juan de Ulloa, natural de Salamanca, hijo de don Pedro de Ulloa, lleva hábito de peregrino, chaleco gris, zaragüelles, medias, tiene alpargatas viejas, sombrero y camisa.

(F. 45 v) josepo de orlando maryner natural de palerm fill de bernat de orlando porta abit de pelegri calçons sombrero camyssa.

José de Orlando, marinero, natural de Palermo, hijo de Bernardo de Orlando, lleva hábito de peregrino, calzones, sombrero y camisa.

(F. 50 v) nicolau bas natural de constantinopla pelegri viudo ab q.º anna porta capa negra guascona gruesa de color jupí grixo saruells de llens myges espardeny es sombrero camyssa.™

Nicolás Bas, natural de Constantinopla, peregrino, viudo de Ana, lleva capa gascona gruesa de color, chaleco gris, zaragüelles de lienzo, medias, alpargatas, sombrero y camisa.

(F. 138 v) marya gonsalbes natural de lisboa de portugal viuda ab q.º manel rebelo sastre porta abit de romera un llansol faldetes blaves sabates sombrero drap alcap camyssa te al rebedor XI corones deor [...]

María Gonsalbes natural de Lisboa de Portugal viuda que fué de Manuel Rebelo, sastre, lleva hábito de romera, una sábana, faldas azules, zapatos, sombrero, pañuelo en la cabeza, camisa, tiene al llegar 11 coronas de oro.

(F. 148 r) joan fernandis pelegri natural de leon de castella fill de joan fernandis notari porta abit de pelegri jupí grixo saruells de llens espardeny es sombrero camyssa bordo.

Juan Fernández, peregrino, natural de León de Castilla, hijo de Juan Fernández, notario, lleva hábito de peregrino, jubón gris, zaragüelles de lienzo, alpargatas, sombrero, camisa y bordón.

CONCLUSIONES

1. Los enfermos aquí estudiados estaban individualizados del resto como peregrinos: llevaban hábito de peregrino, bordón y sombrero.
2. Había dos grupos de peregrinos: los que venían del interior de país y los que procedían de allende el mar.
3. Por sus ropas se deduce que eran de distinta procedencia social.
4. Los peregrinos tenían distintos oficios: cantero, escudero, labrador, estudiante, etc.
5. Uno de los peregrinos muere en el hospital, sin que conste su testamento.
6. Entre los peregrinos cabe destacar la presencia de una mujer rica.

M. M., L.: Morí 15 de octubre 1574



NOTICIAS DE PEREGRINOS EN EL HOSPITAL GENERAL DE VALENCIA

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

B. MOLL F. DE (1991), *Diccionari Català-Castellà*, 8ª ed., Editorial Moll, Mallorca.

LÓPEZ TERRADA, M.L., (1986), *El Hospital General de Valencia en el siglo XVI (1512-1600)*, Tesis Doctoral, 3 vols., Universitat de València.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992), *Diccionario de la lengua española*, 21.º ed., 2 vols., Espasa Calpe.

RUBIO VELA, A. (1993), *Pobreza, enfermedad y asistencia hospitalaria en la Valencia del siglo XIV*, Institució Alfons el Magnànim. Diputació Provincial de València, Estudios Universitarios nº 10.

SÁNCHEZ RIBES, A. (1993), *Los caminos a Santiago en el Reino de Valencia*, "Actas del III Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas", Oviedo, 1993.

SANCHIS GUARNER, M. (1972), *La ciutat de València*, 5ª ed., Ajuntament de València, València.

AUTORES:

* Mª Angeles Fernández, socio nº 11, actual Presidenta de la Asociación.

* Gianpiero Pelegi, socio nº 18

* Amparo Sánchez, socio nº 10, actual Secretaria de la Asociación; actual Vocal de Cultura de la Federación.





LA VÍA AUGUSTA ESTÁ DE MODA

El pasado 12 de diciembre el Conseller de Medio Ambiente de la Generalitat Valenciana, presentó en Cabanes el plan diseñado por esa Generalitat para la recuperación de la Vía Augusta y su utilización como sendero. También se puso el primer miliario, que marcará cada 1484 metros este recorrido de la calzada romana.

Conocedora esa Consellería de nuestro trabajo de investigación desde el año 1988 en el terreno de la Vía Augusta-calzada romana-Camino de Levante a Santiago, nos invitó al Acto que se realizó y también ha contado con nuestra colaboración en los folletos que ha editado al respecto.

Como es natural nos representó la Secretaria de la Asociación, investigadora del tema y autora del libro LOS CAMINOS A SANTIAGO... Amparo Sánchez.



FESTIVIDAD DE SAN VICENTE MÁRTIR

El día 22 de enero un grupo de socios de nuestra Asociación peregrinaron desde El Puig de Santa María hasta el Monasterio de San Vicente Mártir, por ser su festividad y porque el camino de la Vía Augusta también pasa por delante de este santuario-monasterio primer Hospital de peregrinos. En los siglos VIII y IX era visitado y venerado por todas las gentes, incluso está demostrado que los mozárabes que vivían en Valencia le tenían un gran respeto y devoción como hombre santo, a este mártir del siglo IV, Vicente diácono del Obispo Valero.

A los asistentes a este recorrido se les obsequió con un diploma acreditativo.

USOS Y COSTUMBRES POPULARES

EL CALVARIO DE SAN JACH

Esta costumbre popular estaba en pleno vigor en el primer cuarto del siglo XX y el recopilador de la misma, Francisco Martínez y Martínez declaraba expresamente que no podía rastrear su origen y que le parecía rarísima en su tiempo, al no encontrar explicación convincente sobre su desarrollo en la Villa de Altea, Comarca de La Marina.

El Sábado Santo, a las once de la noche, sin previa convocatoria, espontáneamente, se reunía la gente, guardando silencio y compostura junto al banco situado en el portal viejo: eran grupos de mujeres entre las que se encontraban jóvenes y mayores y así otros grupos formados por mozos bien abrigados con mantas, -bajo las cuales se adivinaban las guitarras y otros instrumento de cuerda-, que hablaban en voz baja, impacientes y expectantes, esperando...Por fin se adelantaba el grupo de mujeres que se arrodillaban delante de la primera capilla y una de ellas comenzaba el rezo de los pasos o estaciones y todos acudían entonces y, en compacto grupo, iban rezando el Calvario; con mucha devoción los mayores, regular las jóvenes y con bien poco los mozos. Se procura llegar a la última capilla o estación al sonar las doce en el reloj de la iglesia y rezada ésta, al grito que daban todos los asistentes de ¡¡ALELUYA!!, rompían a tocar las guitarras y demás instrumentos entonando coplas, al mismo tiempo que las

jóvenes repicaban las castañuelas y cantaban:

"San Jach, chacarracachach.
Albricies vos done, Mare de Deu,
que ha resucitat el fill de Deu.
A les tres del matí ha resucitat,
y la Magdalena se l'ha trobat.
El resucitat del sepulcre ha eixit,
y els que'l guardaven s'han quedat dormint."

Allí mismo se inicia la primera danzada, después de la cual, siempre tocando y cantando, van a la puerta de la iglesia, donde se repite el baile. Acabado el mismo, las mujeres se van a casa y los jóvenes inician la ronda por todo el pueblo.

Como explicación de esta costumbre, se me ocurre pensar que el Vía Crucis o Calvario es el CAMINO que todos hemos de recorrer para alcanzar nuestra meta y que, por tanto, este recorrido tiene, aunque se haya perdido su significado primigenio, un sentido iniciático. Observemos que no está convocado ni dirigido por ninguna autoridad eclesiástica ni civil, y que es el pueblo el que, periódicamente, recorre el Camino...

Recopilación: Francisco Albiñana Mendoza.- enero 1998
Bibliografía: Martínez Martínez, F.- Folk-lore Valenciá.
Coses de la meua terra. València, 1920.



CENA DE NAVIDAD Y ENTREGA DE DIPLOMAS

El pasado día 13 de diciembre como todos los años, tuvo lugar la cena de Navidad y la entrega de diplomas a los que en este año de 1997 llegaron a Santiago.

La cena tuvo lugar en el restaurante Centro Gallego, ya que nuestra última jornada gastronómica coincidía.

Como viene siendo habitual contó con numerosa asistencia de socios y amigos y también como ya es habitual, cada año hay más socios que peregrinan hasta Santiago.

La Presidenta y el Vice-Presidente se pusieron morados de dar besos y papeles, pero eso forma parte de su trabajo. Y para que os hagais una idea os ponemos unos ejemplos:

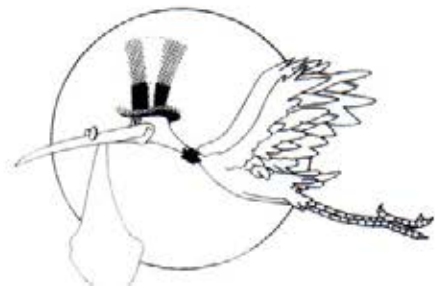


Breves... Brevisimas....

La productora TRIVISIÓN, con la cual rodamos un programa sobre "El Camino de Levante", nos ha adelantado que ya lo ha adquirido Canal 9 y en unos meses saldrá en antena, también nos ha prometido una copia de la cinta y de las "falsas tomas".

Breves...

Tenemos otro peregrinito se llama OSCAR y es hijo de Antonio Vela y de Amparo. Cuando sus papás nos lo traigan le impondremos la "VIEIRITA". Desde aquí nuestra Enhorabuena a los padres.





EL CAMINO EN INVIERNO

No sé si alguno de los que lean este cortito artículo habrán hecho el Camino o un tramo en invierno, si es así sabrán que lo que digo es cierto.

El día 18 de enero y por decisión propia al aceptar un encargo de la Federación y de Tur España para repasar el trazado según la Guía de Elías Valiña, me lancé, bueno, nos lanzamos porque aunque en principio iba sola luego capté a una incauta y "primeriza" peregrina que se apuntó a esta especie de locura invernal, nos lanzamos digo, a la aventura de recorrer desde Roncesvalles a Logroño en estos días del crudo invierno.

La salida de la Colegiata fué silenciosa y oscura, por dos razones, porque no había nadie y porque además de ser temprano, estaba muy nublado. Comenzamos por el caminito que sale a la derecha de la carretera y que felizmente está cubierto de un picadillo blanco de piedras que nos hizo concebir la esperanza de que el BARRO estaría neutralizado en todo el recorrido, ¡qué ilusas! Al llegar a Burguete y coger el desvío a Espinal todo volvió a ser como era, la lluvia nos hizo vestir las capas, el viento no nos dejaba sujetarlas, el agua se nos metía por todo, el barro se nos pegaba a las botas, los tractores andan merodeando por los barrizales con lo que aumenta la "pasterá", creo que sacamos escasamente los 4 km a la hora. El Erro lo atravesamos con 2 kg en cada pié y menos mal que los bordones nos salvaron de algún aterrizaje.

El 2º día la lluvia torrencial en momentos, no nos dejó y a Pamplona llegamos que se nos podía escurrir, si a eso añadimos la baja temperatura reinante en el ambiente ya os podeis imaginar como andábamos, menos mal que las duchas de agua caliente y un buen tendedero hicieron milagros.

El tercer día nos tocaba el Perdón y de verdad que lo fué, -he hecho este tramo cinco veces y os puedo asegurar que en ningún otro momento me resultó tan, tan, tan penitencial-, la lluvia seguía y el barro no se de qué especie era, que nos hacía como planchas patinadoras; los barrizales medían un palmo de

altos, ¡qué digo! Medio metro lo menos y sin olvidar los carriles de los tractores. Cierto que al llegar a lo alto fuimos recibidos por esos peregrinos "forjados" a lo largo de milenios y pensamos que eramos afortunadas al hacer el camino en estas condiciones, porque ¿como se verían ellos en los años del Señor de los siglos XI, XII,etc.?

A partir de aquí el cielo se azuleó y tuvimos sol, frío y hielo pero todo era mejor que arrastrar esa pesadilla pegada a las botas. El campo estaba precioso, la luz era limpia y dulce y con guantes y capucha trotábamos por los caminos.

Os tengo que confesar que he disfrutado más que nunca, por la dureza, por la soledad, por el paisaje, por la compañía (la novata se portó mejor que muchos avezados peregrinos, ni tuvo ampollas, ni tendinitis, nada de nada).

Llegamos a Logroño en la fecha prevista, sin adelgazar apenas, saboreando todo lo bueno del camino. Tuvimos el apoyo moral de todos los que nos encontramos en nuestro caminar y especialmente de las amigas de Pamplona y de los amigos de Logroño.

Gracias a todos por darnos ese calor tan necesario en estos frios.

Y decir que tuve dolor de corazón por no poder seguir y tener que volver a la dura realidad.

Amparo Sánchez
Socio nº 10





AUTOVIA "CAMINO DE SANTIAGO"



EL PAIS, martes 2 de julio de 1997

"EL CAMINO DE SANTIAGO DEL SIGLO XXI"

Tramo: Santas Martas-Sahagún

Es posible que como reza el anuncio sea lo de "PROGRESO EN FIRME", pero ¿se han parado a pensar que han roto el Camino y lo han dejado sin continuidad en muchos puntos y que si no recuerdo mal el Camino está protegido por unas leyes que dictó el Gobierno y que no dejan construir, ni modificar, ni quitar, ni ... etc, en unos cuántos metros alrededor?.

Desde esta Asociación queremos pedir

respeto a los normas y al CAMINO, mejor dicho a los CAMINOS, porque en todas partes están asfaltando, desviando y parcelando rutas que son propiedad del caminante y que en ningún manual dice que esa libertad de paso se tenga que restringir.

Pero Ayuntamientos, Corporaciones, MOPT, COPT, Diputaciones y demás entidades implicadas en estos temas no se ponen de acuerdo y así pasa.



**Junta de
Castilla y León**

CONSEJERÍA DE FOMENTO

DIRECCIÓN GENERAL DE CARRETERAS E INFRAESTRUCTURAS



MEDICIONES ENERGÉTICAS EN LA RUTA INICIATIVA DEL CAMINO DE SANTIAGO

En el paralelo 42 se hallan los enclaves más energético-mágicos y estotéricos que podamos soñar...

Entre las diferentes visitas y estudios llevados a cabo, realizamos unas mediciones en la cripta del Monasterio de San Salvador de Leyre (siglo X).

Cuando entramos allí nos sorprendió el lugar, oscuro y lúgubre, nos hizo pensar en los vericuetos donde se oculta lo más profundo del alma humana, y en su silencio empezamos a comprender que nuestra parte oscura es una fuerza real y oculta que podemos utilizar para conocernos mejor a nosotros mismos, sin intentar negarla. De esa oscuridad, de ese silencio, de ese entendimiento

puede salir a la luz lo mejor que llevamos dentro, y esa es nuestra meta. En su interior hallamos una asombrosa paz, donde cuerpo, mente y alma se cargan de energía.

Se dice que las cámaras subterráneas de los templos servían de morada a las estatuas de Isis, que se transformaron, después de la llegada del cristianismo, en las Vírgenes negras que aún se veneran en nuestros días. No tenemos constancia de ello en este lugar concreto, sin embargo, hay una leyenda que se refiere a San Virila, santo abad del siglo X, que permaneció tres siglos extasiado en pleno bosque, junto a una fuente, escuchando el canto de un ruiseñor.

La vida de los monjes está marcada por las reglas de San Benito y las costumbres de Cluny, hasta que en el siglo XIII, tras largas y penosas vicisitudes, se aceptan las reformas del Císter.

Esta cripta en particular es del más puro estilo románico, y está compuesta de tres naves soportadas por un bosque de columnas y pilares desiguales, que soportan toda la estructura del edificio, con grandes capiteles labrados con figuras geométricas, volutas, frutos, etc.

Ya describiendo las mediciones, fué muy interesante

descubrir que los cruces "H" coincidían con las columnas y pilares que soportan la bóveda central y el ábside, bajo el cual encontramos el altar de piedra y una nave crucero de unos diez metros de longitud por dos de anchura. Aquí las líneas Hartmann se concentran, hallándose cada 30 ó 50 cm. Acercándonos al centro del ábside, detrás del altar y en su punto central, pudimos medir 8000 unidades Bovis.

Lamentamos la corta duración de las mediciones realizadas, pues el tiempo de permanencia en tan sagrado lugar era controlado por la luz artificial, que te cedía su claridad a cambio de monedas de 100 pesetas por unos pocos minutos.

Es un lugar donde nos gustaría hacer estudios más extensos, que pudieran servir para el trabajo sobre Lugares

Sagrados, por lo que nos interesaría toda la información que gente de la zona nos pudiera facilitar.

Juan Navarro, socio nº 156
Nina Soria





NUEVOS SOCIOS

PERE SELLÉS I MASIÀ
JOSEP SALOM I PERIS
M^a TERESA GÓMEZ GARCÍA
MARI CARMEN MARTÍ RUIZ

En un breve apunte os recordamos que a finales del año 87 la Asociación, sólo contaba con unos 18 socios, hoy enero del 98, la Asociación ha conseguido llegar a los 177 socios. Sabemos que algunos ya no están y otros no colaboran directamente, pero estando tan lejos del Camino, del Camino Francés, es un buen número y podemos estar satisfechos de que quieran participar con nosotros después de haber hecho el Camino, o haber trabajado como hospitaleros o simplemente por que les va "nuestra marcha".

Gracias a todos por aguantar-nos y por darnos el apoyo y soporte que necesitamos para tener ese pequeño local donde reunirnos y atender a los cada vez más numerosos peregrinos que demandan información para ir a Santiago.

(Ver hojas de estadística).

CURSILLOS DE HOSPITALEROS

Los que este año esteis dispuestos y preparados para ir de hospitaleros, teneis que decirlo pronto para ver la disponibilidad de albergues en las fechas en las que podais estar. Si llevamos el de Frómista, lo mismo.

Como todos los años se harán cursillos, para los "novatos" sobre todo, y ya sabeis que es conveniente acudir porque aunque la teoría no es la práctica, siempre viene bien coger ideas.

Fechas y posibles lugares de celebración de los cursillos:

- * del 24 al 26 de abril, en Grañón.
- * del 15 al 17 de mayo, en León.
- * del 29 al 31 de mayo, en Cuenca.



BIBLIOGRAFIA

Queremos dedicar esta página de Bibliografía a todas las Revistas-Boletines-Folletos que recibimos de las distintas Asociaciones, tanto españolas como extranjeras, y no solo del Camino de Santiago. A continuación pasamos a hacer un resumen de todas ellas.

ESPAÑOLAS

- Asociación de Amigos del Camino de Guipuzcoa.
- "A Santiago". Boletín de la Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino.
- "Ave Fénix". Asociación Internacional de Peregrinos. Villafranca del Bierzo.
- Boletín de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca.
- "Caminamos a Santiago". Boletín de la A.A.C.S. de Zaragoza.
- "Caminando". Boletín de la Asociación Riojana.
- "Compostela". Revista de la Archicofradía Universal del A. Santiago.
- "Compostellanum".
- "De Andorra a Santiago". Asociación "San Macario". Andorra (Teruel)
- "De Madrid al Camino". Asociación A.A.C.S. de Madrid.
- "Estafeta Jacobea". Boletín Asociación de Navarra.
- "Hito". Boletín de la Asociación A.A.C.S. de Burgos.
- "Peregrinar y ver". Revista de la Asociación Astur Jacobea.
- "SMUNDO". Boletín de la A.A.C.S. del Bierzo.
- "Vestigium Viae". Boletín de Amics dels pelegrins a Santiago. Barcelona.

EXTRANJERAS

- Compostelle. Bulletin des amis de Saint Jacques de Compostelle.
- BULLETIN. Confraternity of Saint James. Inglaterra.
- Jacobsstaf. Revista de la Asociación Holandesa.
- De Pelgrim. Revista de la Asociación Belga-Flamenca
- Friends of the Road to Santiago. USA.

OTRAS

- "Andares". Consellería de Cultura. Galicia.
- "BIG". Boletín informativo Ayuntamiento de Godella.
- Centre Excursionista de València.
- "Crisampo". Revista Parroquial de Las Dehesas. León.
- "Estrata", huellas y caminos. Cuadernos de caminería tradicional.
- "La Roqueta". Boletín Centro de Estudios Vicentinos.
- "Mare Nostrum". Asociación Cultural y deportiva "Amics del Maritim".
- "Rutas Cicloturísticas del Románico". Fundación Cultural "Rutas del Románico".



ENTREGA DE PREMIOS A LOS GANADORES DE LOS CONCURSOS DE RELATOS CORTOS “VIEIRAGRINO” Y DE FOTOGRAFÍAS

**Para el I Concurso de Relatos Cortos “VIEIRAGRINO” contamos con el siguiente Jurado: *María Bayarri Roselló. Licenciada en Filología española.

*Julia Benavent Benart. Licenciada en Filología italiana y francesa. Profesora titular del Departamento de Filología en la Universidad de Valencia.

*Jaime Millás Covas. Licenciado en Geografía e Historia. Periodista de Radio Nacional de España y escritor de libros de viajes.

*Manuel Muñoz Cosme. Licenciado en Filología. Ex-Director del Palau. Periodista del Periódico LEVANTE.

** Para el II Premio de Fotografía “Camino de Santiago” contamos con el siguiente jurado:

*Santiago Carregui Prior. Periodista. Fotógrafo del periódico El País.

*Francesc Jarque. Fotógrafo. Profesor de la Escuela de Artes y Oficios.

*Enrique Molina Carrión. Fotógrafo, Psicólogo y Profesor.

El día 26 de noviembre, reunidos ambos jurados en los locales de la Asociación, fallaron los premios de cada convocatoria, en ambos casos se levantó Acta para cualquier duda que pudiera surgir.

El jurado de los premios de fotografía después de larga deliberación ha acordado repartir ex-aequo la cantidad de los premios entre tres fotografías, resultando ser los ganadores:

Angeles Fernández con la fotografía titulada FUEGO, del Botafumeiro de Santiago.

Amparo Sánchez con la fotografía titulada NIEBLA, de Saint Pied de Port a Roncesvalles.

Esperanza Serra con la fotografía titulada CAP A MEDINA.

El jurado del premio de Relatos tras su deliberación, hace recaer el *primer premio* en el original “**La leyenda del peregrino de la calabaza de oro**”, escrito por Pablo Arribas y el *segundo premio* recae en el original “**La medicina en el Camino de Santiago. Curarse por la gracia de Dios**”. Presentado por la periodista Mayte Suárez. El jurado ha valorado la calidad literaria del relato titulado “**Nuño, soñador de caminos. Homenaje a los muchos que se quedaron sin que en sus ojos se reflejara la luz de Compostela**”. Escrito por Tarsicio González, profesor de Historia y manchego afincado en Valencia.

El pasado día 17 de diciembre, en los locales del Club Diario Levante tuvo lugar la entrega de premios a los ganadores de los concursos convocados por la Asociación con motivo del X Aniversario.

La entrega de premios contó con la presencia de miembros de ambos jurados, así como de Juan Carlos García representante de Gres de Nules & Keraben (empresa que colabora económicamente en nuestros eventos), y que fué el encargado de dar los premios en metálico y las cerámicas conmemorativas.

A continuación Pablo Arribas, ganador del Primer Premio de Relatos, nos dió una conferencia sobre “LAS RELIQUIAS COMO FOCO DE ATRACCIÓN EN EL CAMINO DE SANTIAGO”.

Creemos que fué un perfecto broche de oro en la celebración de nuestro X ANIVERSARIO.





CONVOCATORIA A SANTIAGO

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, realizará junto con la Asociación de pacientes anticoagulados y portadores de válvulas cardíacas -AVAC-, una peregrinación desde O Cebreiro a Santiago de Compostela. Como es lógico las etapas no serán largas y los enfermos no llevarán peso, para lo que se ha previsto contratar los servicios de un autobús.

PROGRAMA

Del 23 de mayo de 1998 al 1 de junio de 1998

Día 23.- Salida de Valencia a las 6 horas. Lugar de reunión a determinar. Dormir en Cebreiro	
Día 24.- Cebreiro-Triacastela.	20 km
Día 25.- Triacastela-Sarria.	19 km.
Día 26.- Sarria-Portomarín.	22 km.
Día 27.- Portomarín-Palas do Rei	21 km.
Día 28.- Palas-Melide	16 km.
Día 29.- Melide-Arzúa	16 km
Día 30.- Arzúa-Arca	19 km
Día 31.- Arca-Santiago	18 km.
Día 1.- Vuelta a Valencia	

A la hora de reservar tendrán preferencia los enfermos y socios. El precio aproximado (falta ultimar detalles de las comidas), estará en torno a las 35.000 pts. para pacientes y socios, y 40.000 pts. para no socios. Dormiremos en albergues, hay que llevar aislante y saco de dormir.

Si estais interesados os poneis en contacto con la Asociación escribiéndonos o llamando por teléfono.

Asociación Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana
San Francisco de Borja, 10 - 4ª
46007-VALENCIA

teléfono 96/3 85 99 82 los viernes de 5 a 8 tarde, o cualquier otro día dejando el mensaje en el contestador.



ESTADISTICA "Diez años de historia"

Queremos empezar este pequeño trabajo, por el nº de credenciales dadas a mujeres y hombres: se nota que los hombres peregrinan más, sobre todo en bici. El incremento post-Año Santo claro y progresivo.

Es curioso observar como a pesar del boom de la bicicleta el porcentaje de los ciclistas es muy bajo al lado de los caminantes y eso nos alegra.

También se observa el gran nº de peregrinos que sale de Roncesvalles con clara ventaja sobre otros lugares, salvando claro está el año 93, que tuvo muchos puntos de concentración.

En el apartado de procedencia, también es visible y además es normal, la clara diferencia entre los que son de la Comunidad Valenciana y los que nos piden credenciales de otras Comunidades, exceptuando el año 93 que fué especial.

Los meses elegidos para peregrinar son los de verano.



PEREGRINOS AÑO 91

HOMBRES	12
MUJERES	13
TOTAL	25

PEREGRINOS AÑO 93

HOMBRES	1899
MUJERES	1204
TOTAL	3103

PEREGRINOS AÑO 95

HOMBRES	447
MUJERES	294
TOTAL	741

PEREGRINOS AÑO 97

HOMBRES	661
MUJERES	482
TOTAL	1143

PEREGRINOS AÑO 92

HOMBRES	99
MUJERES	108
TOTAL	207

PEREGRINOS AÑO 94

HOMBRES	387
MUJERES	307
TOTAL	694

PEREGRINOS AÑO 96

HOMBRES	543
MUJERES	425
TOTAL	968

MEDIO UTILIZADO

AÑO 1991

A PIE	25
EN BICI	0

AÑO 1993

A PIE	2059
EN BICI	1029
EN CARRO	11
SILLA RUEDAS	4

AÑO 1995

A PIE	562
EN BICI	179

AÑO 1997

A PIE	935
EN BICI	205
A CABALLO	4

AÑO 1992

A PIE	154
EN BICI	53

AÑO 1994

A PIE	461
EN BICI	233

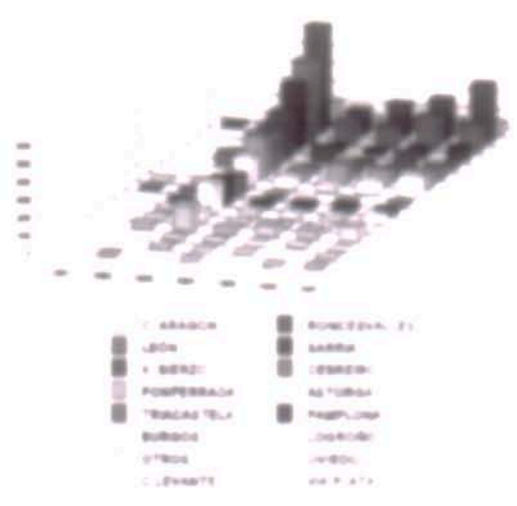
AÑO 1996

A PIE	797
EN BICI	171

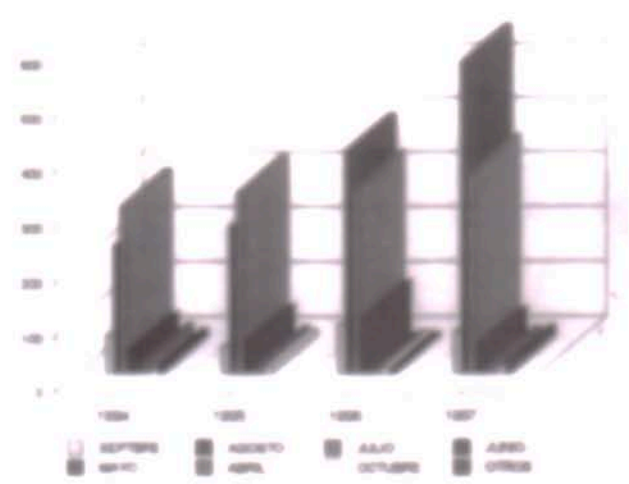
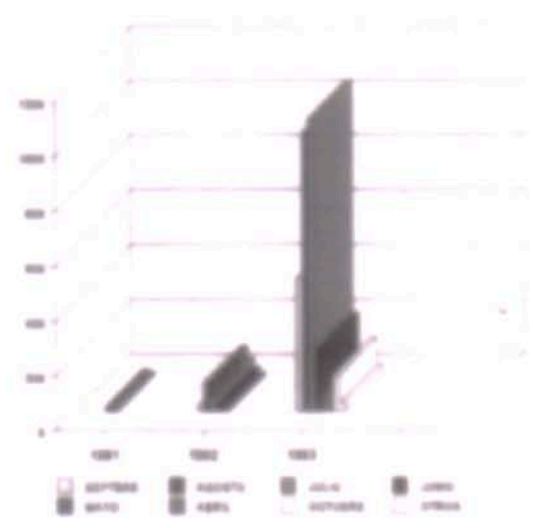
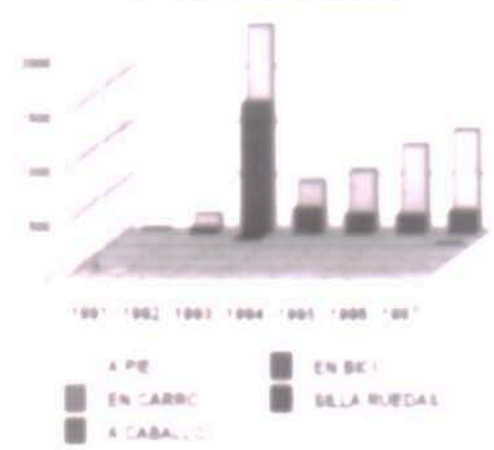


ESTADÍSTICA "Diez años de historia"

Lugar desde el cual se peregrina a...



MEDIO DE PEREGRINACIÓN



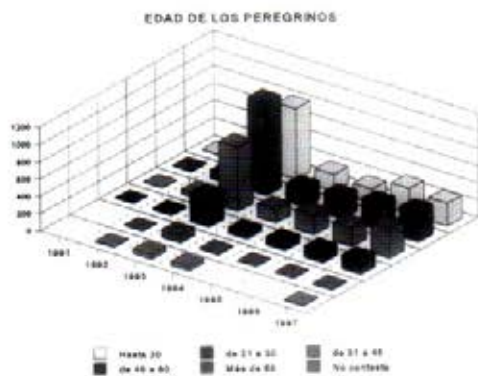


ESTADISTICA "Diez años de historia"

Este trabajo nos deja ver en términos generales que peregrinan más las gentes de los pueblos que las de ciudad. Por otro lado observamos la gran diferencia entre la C. Valenciana y otros, que corresponden a otras Comunidades; como veis en el 93 fué importante el nº que dimos. Es lógico ya que por aquellas fechas la mayoría de Asociaciones que existen ahora no estaban creadas, (sobre todo y trazando una línea imaginaria desde Madrid para abajo), por lo que todas las peticiones llegaban a nuestra Asociación. En estos momentos seguimos dando pero en nº más bajo. El nº que damos a los extranjeros es casi simbólico, pero de países no solo europeos, sino de México, Hong-Kong y Cánada, iotra curiosidad!

Como curiosidad en el trabajo hemos querido desglosar la C. Valenciana en Provincias, para ver la distinta incidencia en la demanda de credenciales y también es evidente que Valencia se lleva el premio, pero es natural, ya que además de estar la Asociación ubicada en ella, el nº de habitantes es muy superior. Además ahora Alicante cuenta con una Asociación, lo que hace que de allí ya no soliciten tanto nuestros servicios.

El estudio también constata que los peregrinos comprendidos entre 20 y 30 años son mayoría, siendo casi iguales las cifras de los menores de 20 y los que están entre 30 y 45, descendiendo paulatinamente los de 45 a 60 y mayores de 60 y hay un grupo elevado de hombres y mujeres (curiosamente más hombres) que no dice su edad. Los estudiantes también son mayoría.





CAMINO DE SANTIAGO



GRES DE NULES - KERABEN



Depósito Legal: V-2903-1993

Diseño y maquetación: Emilio Yóquez

Coordina: Amparo

Edita: Asociación Amigos Camino Santiago C.V.

Fotomecánica e Impresión: P. y B. Comunicación, S.L. - Tel. 96 156 21 14